



De Kerstkinderviering werd getolkt door tolken voor doven en slechthorenden. — © Stijn Van de Sande

Iedereen kan genieten van Kerstkinderviering dankzij tolken voor doven en slechthorenden: “Ook wat je hoort maakt deel uit van beleving”

Mechelen -

In de Sint-Romboutskathedraal vond zaterdag al voor de 36ste keer de Kerstkinderviering plaats. Een vijftiental jonge acteurs combineerden het traditionele kerstverhaal met het verhaal van *De Kleine Trommelaar*. Om echt iedereen de kans te geven om het verhaal te volgen, werd de voorstelling getolkt in gebarentaal.

Stijn Van de Sande

Zaterdag 24 december 2022 om 18:38

De Kerstkinderviering in de Sint-Romboutskathedraal groeide de afgelopen decennia uit tot een vaste waarde in de Mechelse kerstperiode. Zaterdag was de viering al aan haar 36ste editie toe. “Tijdens de Kerstkinderviering vieren we de eucharistie, maar brengen we ook het kerstverhaal”, vertelt An Mollemans van de organisatie. “Dat wordt gecombineerd met het verhaal van *De Kleine Trommelaar*. Een kinderkoor zorgt voor muzikale begeleiding.”

“Het opgevoerde verhaal gaat over een kleine trommelaar die droevig en boos is omdat zijn ouders gestorven zijn. Het voelt alsof alles van hem werd afgepakt”, klinkt het. “Maar onderweg

komt hij de drie koningen tegen. Die zeggen hem dat al zijn liefde in zijn trommel zit. Samen gaan ze op bezoek in de stal, maar in tegenstelling tot de koningen heeft de trommelaar geen cadeau bij. Maria vraagt hem daarom om te trommelen. Op die manier kan hij de liefde toch verspreiden.”

Tolken voor doven en slechthorenden

Om zo veel mogelijk kinderen en andere bezoekers de kans te geven om de Kerstkinderviering te volgen, werd de eerste van twee voorstellingen zaterdagmiddag begeleid door doventolken.

“Toen we jaren geleden met onze viering begonnen, zetten we heel erg in op het beeld”, zegt Mollemans. “Maar er is niet alleen wat je ziet, ook wat je hoort. Het geluid en de muziek maken een belangrijk deel uit van de beleving. Die beleving willen we ook aanbieden aan doven en slechthorenden.”

Het tolken werd gedaan door drie studenten en twee oud-studenten van de opleiding voor doventolken aan de AP Hogeschool in Mechelen. “Het is de eerste keer dat we tolken voor zo’n groot publiek, dus het is best spannend”, zegt vierdejaarsstudente Heleen Wouters. “Maar we hebben alles op voorhand goed voorbereid en gerepeteerd in de kathedraal. Daardoor is het ook minder intensief dan wanneer je onvoorbereid een tekst moet tolken. We zijn nu heel goed op elkaar ingespeeld.”



De liedjes worden gezongen door een kinderkoor. — © Stijn Van de Sande

De liedjes worden door de doventolken niet letterlijk woordelijk getolkt. “Een liedje heeft een bepaalde betekenis en wil een bepaald gevoel overbrengen, dat proberen we te vertalen naar gebarentaal”, zeggen docenten Kristy Jonckers en Greet Van Roey. “De Kerstkinderviering is niet zomaar een eucharistieviering, maar eerder een toneelvoorstelling. We zijn ervan overtuigd dat de extra begeleiding door de tolken een meerwaarde vormt zodat iedereen er van kan genieten.”

